

園丁的話 園丁: Lim Chùn-iòk

台語進步社

李勤岸教授受聘來Harvard大學教台語後，波士頓鄉親就自然組成「台語進步社」(TPS, Taiwanese Progressive Society)...

頂年去New Orleans參加WUFI退修會(retreat)，當地鄉親有16位請教會牧師教台灣羅馬字，我kap in分享濟濟經驗...

前幾禮拜，真歡喜ù波士頓移居休士頓吳永仁兄夫婦來電，講休士頓鄉親開始台灣羅馬字研究...

最近koh ti台語文網路(taigu@formosa.org)知影陳龍澤博士(北美教授協會Houston分會會長)...

各地方台灣人團若有需要台語文方面資訊，請kap我聯絡。

台語拼音 kap 國家賠償

一楊允言

頂日仔報紙有刊，台語拼音官方版，教育部國語推行委員會(簡稱國推會)上緊一個月內定案...

台灣語文學會ti 1991年成立，下腳設音標小組，根據社會性、歷史文獻、符號普遍性、...等標準評分...

1 教科書問題

台灣語文學會講 in TLPA 國校教科書佔八成以上，siu 過 phòng 風。阮收集tiòh康軒、南一、翰林、光復、安可、仁林、金安、茄苳...

2 國家賠償問題

這個問題聽起來代誌kài大條，m-koh，2000年國教司會議記錄寫kah真清楚「未來將不再強調使用任何拼音系統」...

3 相關問題

第一，台灣語文學會提議thèh台灣羅馬字來修改，變做家己物件，侵犯智慧財產權，做法有需要koh討論...

決定一套音標系統m是你我è權限，咱只有尊重國推會委員è專業意見。新è標準公布了後，對台語文è標準化應該有貢獻...

看阿仁漫畫學台語

Comic strip panels with dialogue in Taiwanese and English. Characters: Li Teng-hui, 院長, 阿仁. Dialogue includes: '我是李登輝', '院長ah, 阮這個李兄弟來恁這問病院即久ah, 我看無卡差neh!', '哪會無卡差? 伊抵來時, 講求已是上帝, 閣來講是耶穌, 閣來保羅, 閣來講介石, chit-má是李登輝.....', 'ah, 阮是加好真多ah?', 'ná è bó khah chha? i tú lāi è sī, kóng ka-kī sī Siōng-tè, koh lāi kóng sī Iā-so', koh lāi Pó-ló, koh lāi Chiū' Kái-sék, chit-má sī Lí Teng-hui...'

傳道者 (下)

—陳雷

隔轉年長老koh來石口，大斤請伊來厝--裡。伊查某kiá"已經加真大漢，穿清氣衫，ka整齊è頭髮，完全是一個無全款人...

Hit日真chē人來聽長老講道，有è是聽著長老舊年è故事好奇來mè。講道了，一個少年來chhōe伊，講：「長老，你講è道理hō我真感動心。請你來阮tau，我è老pē破病siong-tiōng，請你講道理hō伊聽。」...

是一間破散è土厝，一個老人倒ti chhu草è壁角teh喘。長老ò去伊身邊，吟詩讀福音hō伊聽。He老人目睭kheh-kheh, m知聽有抑聽無...

長老kap大斤轉來到半路，又koh聽著有人哀叫。路邊人家厝è豬欄內面，全款有一個人起siáu m知人，hō人pák--leh，準作豬ti土腳tún nò...

沿路轉來到厝，長老chiah問大斤：「這個石口所在是m是自來真chē人起siáu?」大斤搖頭：「以前kan-na冬一個。」...

第三年長老又koh來到石口。一大堆人來看m伊，真chē是門鬧熱--è。大斤è厝內tè bē落，長老ti厝外è空地講道。Tú chiah講無幾句話，英雄聽著哀叫è聲，有近也有hng，大聲細聲叫bē停...

穿制服è保安警察ù對面jiok--來。眾人看警察來，hoah一聲作一下走kah ti ti。警察來到tè, kā長老kap大斤掠--起-來，手扣扣--leh, kā in ah轉去隔壁庄，關ti派出所內面。

Hit暗ti lóng à內，大斤細聲kā長老講：「長老，以後無法度koh再kap你見面--a。分手以前，有一項代誌我beh對你後悔，有一句話我beh講明白。」長老講：「我看你bē輸兄弟，請你有話講明白。」大斤講：「有人因為無得著你è錢，怨妒目睭紅，去報警察來掠人。」長老講：「我知影。」大斤koh講：「Hia è庄--裡起siáu è 龜是裝假--è。」長老看大斤tám頭講：「我知，kan-na冬起siáu醫好--a。」大斤驚一tiō問：「你知影?!」長老講：「我知影，因為in目睭內是看著金錢慾望kap歡喜，m是得著疼惜è安慰kap感恩。」...

結果保安單位提出控訴，講長老「妖言惑眾，非法傳道」。石口真chē人因為聽伊妖言講道起siáu, kā伊關一起-來。後來長老in tau è人得著這個消息，趕緊叫伊è細漢後生去中國走chòng打tiap。M知額外chē錢chiah放--出來。又koh kā伊警告，以後不准入境中國。Tō是安呢自舊年起，盧重義長老無koh去中國旅行。



離開故鄉是為tiòh beh 走 chhōe 故鄉 è 座標 慶祝陳院士奇緣博士八秩華誕

方耀乾

自我三歲就來離開生我è土地 一路踏過中國è烽火 用美國新墨西哥è日頭鍛鍊意志 用日本東京è櫻花彩繪生命情調 親像火金姑 叮叮坎坎坷坷 烏暗è磅空 點tòh一pha希望 有過驚惶 流亡 M-koh hū bē掉我è堅定 beh轉來福爾摩沙 敢講離開故鄉 是為tiòh beh走 chhōe 故鄉 è 座標 我èDNA一定有上台灣è魂魄 甚至我è面形 mā有蓋福爾摩沙è印仔 看tiòh我家己 我就看tiòh祖先è形影 我發現福爾摩沙è雕刻 織布 hō我上大è感動 原住民è婚姻 家庭 kap我è血脈有一條鎖鏈 類若行上青色è山脈 ti部落恰部落之間作田野 我就轉來到故鄉 我就看tiòh兄弟姊妹

惡夢 è 記憶 CHERNOBY

—李敏勇

一個遙遠è國度ti北方 一個消失è庄頭ti遠方 阮叫伊 CHERNOBY

CHERNOBY CHERNOBY 惡夢 è 記憶 CHERNOBY 為啥物 iáu 有人目屎滴

枯荒 è 樹林 危險 è 雨 鳥群無 m 去 -a 野兔無 m 去 -a

火燒 開出邪惡 è 花 變形 è 放射雲 kā 天遮tiâu--teh 惡夢 è CHERNOBY

為啥物有人 bē 記

消失 è 庄頭 hōng tàn-sak --去 死亡 è 空氣 moa ti 風內面 核污染 si-kè 飛 惡夢 è 記憶 CHERNOBY

阮無愛 CHERNOBY CHERNOBY CHERNOBY 咱 beh 愛家園 無愛 CHERNOBY

* CHERNOBY (車諾比) 是「俄羅斯」、「白俄羅斯」、「烏克蘭」之間? 一個核電廠庄頭，1986年4月26爆炸，全世界lóng tiòh驚, chiá"做核電污染? 大孔嘴, hit種破壞性to" iáu koh ti--teh. (摘自:台文Bong-報第80期)

[大人因仔詩]

李勤岸



加拿大鵝

加拿大鵝, m 是 Canada gō, m-sī

假那呆鵝 Ká-ná tai gō

只是愛 chhit-thó Chi-sī ài chhit-thó

飛來美國 jōa-jōa só Poe lái Bì-kok jōa-jōa-só

食kah肥 chhut-chhut Chiáh kah pui-chhut-chhut

飛bē轉去 Vancouver Poe bē tng-khi Vancouver

加拿大鵝, 有影 Canada gō, ũ iá"

假那呆鵝 Ká-ná tai gō

貪戀富貴愛輕可 Tham-lóan hū-kùi ài khin-khó

異鄉無管佢好 I'-hong bō kóan jōa hó

Tòà 佢久按怎做 Tòà jōa kù àn-chòah" chò

佢認真 kā 人 o-ló Jōa jìn-chin kā lāng o-ló

美國人 mā 是叫你 Bì-kok-lāng mā-sī kiò li

加拿大鵝! Canada gō!

假那呆鵝! Ká-ná tai gō!

●●每週壹諺

好事 m 出門: Hó-sū m chhut mng

Phái" 事傳千里. Phái"-sū thòan chhian-li.

王康陸博士紀念基金會

王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛及非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年，一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動。1991年10月台灣獨立建國聯盟選台，王博士放棄在美的一切，闖關回台。被國民黨逮捕，並以叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台北的台獨聯盟總部工作，擔任秘書長，積極推廣台灣獨立運動。1993年10月12日王康陸在文化大學演講後，歸途中受政治謀害，發生離奇車禍而喪生，享年僅52歲。

王康陸博士去逝後，他的家人及親友為了完成他的理念，決定設立王康陸博士紀念基金會，繼續推動獨立建國運動。基金會於1994年4月成立以來參與及協辦各項提高台灣人權，提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動，並鼓勵第二代台美人積極參與。

王康陸博士紀念基金會也與全美台灣人權協會合辦設立王康陸人權獎，每年頒獎給對提高台灣人權有奉獻的工作者。

王康陸博士紀念基金會地址: 154 Chadwick Pl. Glen Rock, N.J. 07452-3115

台語文專刊

(15)

蕃薯園